

陌生化视角下的爱情复仇者：希斯克利夫与李莫愁

金志辉

(安徽财贸职业学院 安徽 合肥 230601)

【摘要】艾米莉·勃朗特笔下的希斯克利夫与金庸江湖中李莫愁，虽然时隔百余年，跨越了两种截然不同的文化，但都是读者心中永远拂之不去的人物形象。本文应用比较文学平行研究的理论，从陌生化的视角，对这两位任务进行了多方面的比较，认为陌生化的人物塑造是两位作家成功的源泉之一。

【关键词】比较文学；陌生化；希斯克利夫；李莫愁；人物塑造

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2021.04.353

一、理论基础

陌生化就是把熟悉的事物变得反常。让熟悉的对象陌生化是一种艺术手段。陌生化是所有技巧和方法的一个集合，就是把所有相关技巧综合在一起进行分析。很多文章都在语言层面及叙事结构上讨论了《呼啸山庄》中作者的陌生化手法，本文将不再对此赘述，而是从希斯克利夫的人物塑造手段出发探讨其陌生化艺术手法的成功之处，并与金庸武侠名著《神雕侠侣》中李莫愁的成功塑造做横向比较，探讨两部作品成功的相似之处。

二、希斯克利夫与李莫愁的“对决”

(一) 陌生化相似一：为爱而复仇

《神雕侠侣》中李莫愁首次出现时颇具江湖女侠气质。再见李莫愁时，已是夜色冷如秋水，万籁俱静之中，微歌飘来，一道姑微笑着踏进陆家宅院，杏黄道袍，拂尘轻动，三条无辜性命登时毙在这柔丝一般的铁拂之下。“从此莫道奴家愁”，李莫愁因爱人移情别恋，由妒生恨，转而杀生取乐，嗜血成性。世上多有痴儿女，但没有人能比李莫愁更加放纵自己对爱情的痴狂，他对陆展元的爱天荒地老，荡气回肠，叫人着实倒吸一口冷气。“问世间，情为何物，直教生死相许，”也正是这深种的情根，让他思君成狂，将自己磨砺成一把杀人的利器。金庸将一位婀娜单纯的女子转而变成一个如此邪魔附体杀人成性的魔头，本就叫人吃惊不已，且在金庸开创自己武侠时代之处，中国武侠仍以血亲复仇为主。这一从血亲复仇向爱情复仇的转变确实给读者吃不尽的回味。

再看，约克郡荒凉的旷野上，几株矮树艰难倔强地生长着。这就成了希斯克利夫人格的象征，顽强、坚韧、质朴而又桀骜不驯，但是他质朴善良的性格最终没能禁住爱情的打击。爱人对他的冷漠与嘲笑让他失去了生存的勇气，也因此仇恨成为支撑他生活下去的唯一情感。他对爱情是忠贞不渝的，至死都深深爱着凯瑟琳，为了她在痛苦中挣扎报复，在挣扎报复中痛苦。她憎恨所有人，却绝不忍心伤害凯瑟琳，于是将怒火转向她身边的人，新德雷、林顿等等等等，哪怕后来的婚姻以及他们的后代也成为他对爱的报复手段。在希斯克利夫的世界里，只在乎他对凯瑟琳至死不渝的爱情，其他的一切都是发泄这份爱情的工具。在《呼啸山庄》作者生存的那个年代，人们欣赏的是《简·爱》式的爱情，崇尚的是理性的执着与现实的爱情，希斯克利夫因而也成了一个闯入时代的恶魔，艾米莉对他的大胆想象完全超出了同时代人们的接受力，但是历史是明智，历史最终证明这一超乎常规

的设想是成功的，她的成就也因希斯克利夫的成功塑造超越了《简·爱》。

(二) 陌生化相似二：性格复调性

希斯克利夫和李莫愁塑造如此成功的原因还在于他们都具有复杂矛盾的性格，即性格复调性。无论是在艾米莉开创另类爱情的时代还是在金庸创作全新武侠的年代，他们的同类作品都出现一个共性，就是任务的性格相对单一。比如，善良诚实的罗切斯特几乎从未出现过性格的矛盾与多面，对于读者他就像是一幅画，只能看到性格的一面。而读者在读完《呼啸山庄》时却能雕刻出一尊雕像，尽管希斯克利夫的性格极其极端，但是我们还是看到了一个鲜活的形象，一个矛盾的存在体。他深感人世间冷暖，感受着爱之深又体会着恨之切。

(三) 陌生化相似三：爱恨情仇终俱灭，无法摆脱的性格悲剧

小说中，但凡凄美忠贞的爱情大多都是共赴黄泉路。虽然希斯克利夫最后奔入荒野中，李莫愁最终投入火海，以薄命的红颜燃烧起最后的绝唱：“问世间，情为何物，直教人生死相许。天南地北双飞客，老翅几回寒暑？……”，他和罗密欧与朱丽叶不同，造成这一结局的不是别人，正是他们自己狭隘的性格偏执于至死不渝的爱情所致。爱恨情仇终俱灭，希斯克利夫和李莫愁悲剧式的性格决定了他们要上演一场惊天动地的人生悲剧。

结束语

本文应用对比文学平行研究的理论，跨越百余年时间，跨越英汉两种文化，跨越浪漫爱情故事与武侠传奇世界，将《呼啸山庄》与《神雕侠侣》中的两位主要人物进行了三个方面的相似性比较，探究他们的陌生化手段，从而进一步认识到陌生化对于成功塑造人物，从而牵动故事情节、烘托文章主题的重要作用。

参考文献

- [1] 艾米莉·勃朗特. 呼啸山庄[M]. 上海: 上海译文出版社, 1993.
- [2] 金庸. 神雕侠侣[M]. 湖南: 湖南少年儿童出版社, 2003.
- [3] 刘鹏艳. 从此莫道奴家愁[J]. 世界华文文学论坛, 2006(1)
- [4] 毛姆. 毛姆读书随笔[M]. 上海: 上海三联书店, 2000.